

MiniMed™ Sure-T™



Distributed by:

Medtronic MiniMed

18000 Devonshire Street
Northridge, CA 91325
USA
800 646 4633
818 576 5555

Medtronic B.V.
Earl Bakkenstraat 10
6422 PJ Heerlen
The Netherlands



Legal Manufacturer:

Unomedical a/s
Aaholmvej 1-3, Østed
4320 Lejre
Denmark



6025161-21B2_e

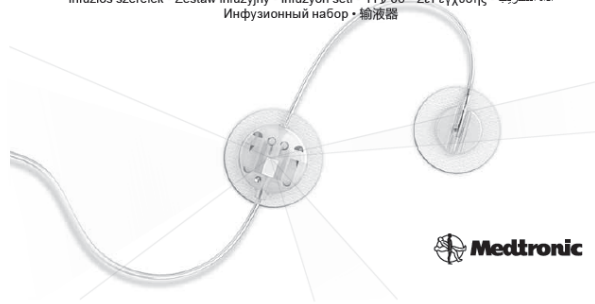
6025161-21B2_e



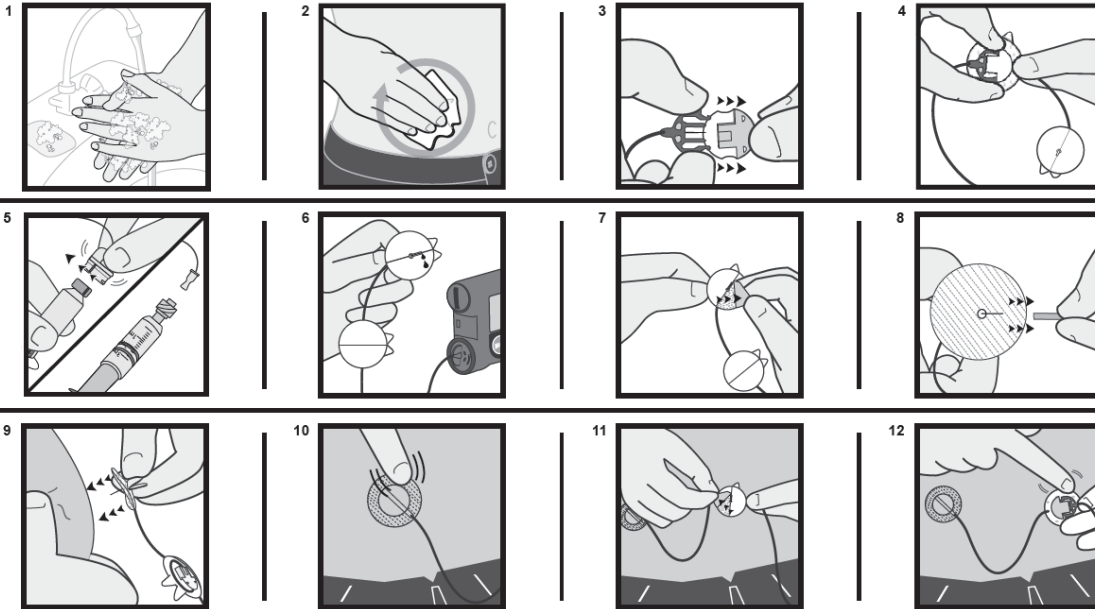
Rx Only

MiniMed™ Sure-T™

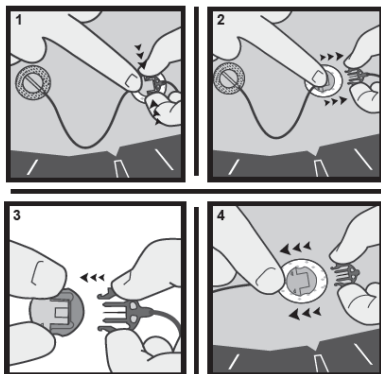
Infusion set • Cathéter • Infusionsset • Equipo de infusión • Infusieset • Set di infusione • Slangesett
Infusiosetti • Infusionsset • Infusionssett • Conjunto de infusão • Infuzijski set • Infuzni set
Infúziós szerelék • Zestaw infuzyjny • Infúzyon seti • אדאָען ערײַגױס • أداة التسريب
Инфузионный набор • 輸液器



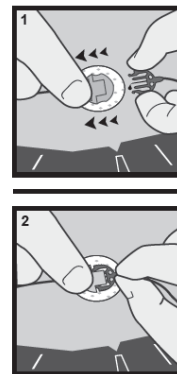
- EN** Refer to pump and reservoir user guides for installation and priming.
- FR** Référez-vous aux manuels d'utilisation de la pompe et du réservoir pour l'installation et la purge.
- DE** Informationen zur Installation und zum Füllen finden Sie in den Bedienungsanleitungen der Pumpe und des Reservoirs.
- ES** Consulte las guías del usuario de la bomba y del reservorio para ver instrucciones sobre la instalación y el cebado.
- NL** Raadpleeg de gebruiksaanwijzing bij de pomp en het reservoir voor installatie- en vulinstructies.
- IT** Per l'installazione e il riempimento, fare riferimento alle guide per l'utente del microinfusore e del serbatoio.
- NO** Du finner informasjon om innføring og fylling i bruksanvisningen for pumpen og reservoaret.
- FI** Katso asennus- ja täyttöohjeet pumpun ja säiliön käyttöoppaista.
- SV** Se bruksanvisningarna till pump och reservoar för installation och primedosering.
- DA** Vedrørende installering og opfyldning henvises til brugsanvisningerne til pumpen og sprøjten.
- PT** Consulte os manuais do utilizador da bomba e do reservatório para obter instruções de instalação e enchimento.
- SL** Navodila za namestitvev in polnjenje so v uporabniškem priročniku za črpalko in rezervoar.
- CS** Pokyny k instalaci a naplnění naleznete v uživatelských příručkách k pumpě a zásobníku.
- HU** Az összeszereléssel és az üzembe helyezésével kapcsolatosan lásd a pumpa és a tartály használati útmutatóját.
- PL** Informacje na temat instalacji i napełniania wstępniego można znaleźć w podręcznikach użytkownika pompy i zbiornika.
- TR** Kurulum ve hazırlık dolulu için pompa ve rezervuar kullanıcı kilavuzlarına bakın.
- HE** עין במדריךים למשתמש במשאבה ובמכל בנוגע להתקנה ומילוי.
- EL** Ανατρέξτε στους οδηγούς χρήσης της αντλίας και της δεξαμενής για την εγκατάσταση και την πλήρωση.
- AR** ارجع إلى أدلة المستخدم الخاصة بالمضخة والخزان لإجراء التركيب والتعبئة.
- RU** Сведения об установке и заправке см. в руководстве пользователя помпы и резервуаром.
- ZH** 请参阅输液泵和储液器的用户指南，以了解安装和充注信息。



Disconnecting
Déconnexion
Abkoppeln
Desconectar
Loskoppelen
Scollegamento
Koble fra
Irottaminen
Bortkoppling
Aftyrjelse
À desligar
Odklop
Odpojení
Újracsatlakoztatás
Rozłączanie
Bağlantıyı kesme
ניתוק
Αποσύνδεση
فصل
Отсоединение
断开连接



Reconnecting
Connexion
Wiederanschließen
Volver a conectar
Aansluiten
Collegamento
Koble til igjen
Kytkeminen takaisin
Anslutning
Genforbindelse
A ligar de novo
Ponovni priklp
Nové připojení
Szőtkapcsolás
Ponovne podłączenie
Yeniden bağlama
יבור מחדש
Επανάσύνδεση
إعادة التمسال
Повторное подсоединение
重新连接



На русском языке

Показания к применению

Это изделие предназначено для подкожной инфузии инсулина из инфузионной помпы.

Противопоказания

Инфузионные наборы предназначены только для подкожного использования. Они не должны использоваться для внутривенного введения или введения крови или препаратов крови.

Предостережения

Неверное введение и неправильная обработка места инфузии могут привести к ошибочной доставке препарата, инфицированию и (или) раздражению места инфузии.

Перед введением обработайте место инфузии изопропиловым спиртом.

Перед введением инфузионного набора осторожно удалите предохранитель иглы. Не изгибайте иглу перед введением и не используйте инфузионный набор, если игла изогнута или повреждена.

Если Вы пользуетесь инфузионным набором впервые, установите его под контролем Вашего лечащего врача.

Не допускайте наличия в инфузионном наборе воздуха. Заправляйте его полностью.

Чаще проверяйте надежность фиксации иглы, поскольку, если она выпадет, Вы можете не почувствовать боль. Чтобы лекарственный препарат вводился в полном объеме, игла должна быть всегда введена полностью.

Если место инфузии воспалилось, удалите набор и установите новый набор на новом месте до полного заживления первого места. Если Вы обнаружили, что пленка прилегает неплотно или игла полностью или частично вышла из кожи, замените инфузионную систему.

Меняйте инфузионную систему каждые 48 часов или по указаниям Вашего лечащего врача.

Никогда не заправляйте набор и не пытайтесь прочистить закупоренную линию, когда набор подключен к пациенту. Вы можете случайно ввести чрезмерное количество лекарственного препарата.

Не допускайте попадания на инфузионный набор дезинфицирующих средств, дезодорантов и парфюмерных изделий, поскольку они могут нарушить целостность набора.

После однократного использования выбросьте инфузионную систему и иглу с соблюдением правил техники безопасности в емкости для острых предметов. Их нельзя чистить и повторно стерилизовать.

Если упаковка не открыта и ее целостность не нарушена, устройство стерильно и апиrogenно. Не используйте, если упаковка открыта или повреждена. (Если Вы используете помпу Paradigm, не применяйте инфузионный набор, если повреждена игла коннектора трубки.)

Храните инфузионные наборы в сухом прохладном месте. Не оставляйте инфузионные наборы под прямыми солнечными лучами или в автомобиле.

При временном отсоединении набора соблюдайте правила асептики.

Проконсультируйтесь с Вашим лечащим врачом о компенсации лекарственного препарата, недополученного за время отсоединения.

При инфузии инсулина внимательно отслеживайте уровень глюкозы крови при отсоединении и после повторного подсоединения.

Если при инфузии инсулина уровень глюкозы крови возрос без видимых причин или подан сигнал тревоги в связи с окклюзией, проверьте набор на отсутствие закупорок и (или) протечек.

В сомнительном случае замените инфузионную систему, так как игла может быть смещена и (или) частично непроходима. При возникновении любой из перечисленных выше проблем составьте совместно с Вашим лечащим врачом план быстрого возмещения недополученного инсулина. Чтобы удостовериться в том, что проблема решена, проверьте уровень глюкозы крови.

При инфузии инсулина не меняйте инфузионный набор непосредственно перед отходом ко сну, если не сможете проверить уровень глюкозы крови через 1—3 часа после введения.

Повторное использование инфузионного набора может привести к повреждению канюли/иглы, что может стать причиной инфицирования, раздражения места инфузии и (или) неточного введения препарата.

Если инсулин или любая другая жидкость попадет внутрь коннектора трубки, она может временно заблокировать отверстия, которые позволяют помпе правильно заправлять инфузионный набор. **Это может приводить к недостаточному или чрезмерному введению инсулина, что может вызвать гипер- или гипогликемию.** Если это произошло, начните процедуру заново с использованием нового резервуара и инфузионного набора.

Гарантия

Сведения о гарантии на продукт можно получить по местному телефону линии поддержки, в региональном представительстве корпорации или на сайте <http://www.medtronicdiabetes.com/warranty>.